

179 - Kai's Will

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Spoken

Intensive training!

[00:05] Spoken

318... 319... 320!

[00:09] Spoken

I've gotten stronger before
with this training!

[00:13] Spoken

All right! 1,000 more times!

[00:16] Spoken

Next time, we're gonna beat
the Quatre Knights for sure!

[00:19] Spoken

Yeah!

[00:20] Spoken

One! Two! Three! Four! Five!

[00:24] Spoken

They're drawing ahead of you.

[00:33] Spoken

I suppose the wind has stopped.

[00:38] Spoken

Eat up!

[00:40] Spoken

Thank you for the food!

[00:45] Spoken

These vegetables are delicious, aren't they?

[00:47] Spoken

They go very well with the fish.

[00:50] Spoken

Thank you.

[00:51] Spoken

You're done already?

[00:53] Spoken

Yeah.

[00:59] Spoken

This one, too...

[02:45] Spoken

Aichi...

[02:48] Spoken

I want you to stop trying to rescue me.

[02:52] Spoken

Stop trying to find me.

[03:00] Spoken

I've come this far with
the resolve to find you.

[03:03] Spoken

But... is that the answer?

[03:07] Spoken

Aichi's words...

[03:10] Spoken

I realize you were resolutely
prepared for that.

[03:13] Spoken

But why, Aichi?

[03:17] Spoken

What happened?

[03:19] Spoken

Why did you disappear
without saying anything?

[03:23] Spoken

I don't know... a single thing.

[03:29] Spoken

The Royal Paladin deck that Aichi used...

[03:34] Spoken

Blaster Blade was the only thing
that connected me and Aichi.

[03:45] Spoken

Who are you?

[03:57] Spoken

I had no doubt that
Blaster Blade coming to me

[04:00] Spoken

was some kind of signal
to help Aichi.

[04:07] Spoken

But Aichi has refused our help.

SIGN Kai's Will

[04:32] Spoken

Aichi, I didn't understand
anything about you, did I?

[04:38] Spoken

Even though we were friends... and rivals...

[04:42] Spoken

...who had an emotional bond with each other as we fought all this time...

[04:47] Spoken

...I have no idea what you're thinking.

[04:51] Spoken

Can I really call you my mate?

[05:11] Spoken

Jillian! Sharlene!

[05:14] Spoken

Do you feel a little refreshed?

[05:16] Spoken

Thinking too much about something will make you stupid!

[05:24] Spoken

Becoming stupid would be a blessing for me.

[05:34] Spoken

Kourin...

[05:36] Spoken

Do you always wear that?

[05:39] Spoken

Leon...

[05:41] Spoken

This ribbon is my bond with Kourin.

[05:45] Spoken

Proof that we were together.

[05:48] Spoken

So...

[05:50] Spoken

I'm sure she has her reasons.

[05:53] Spoken

She didn't tell us anything.

[05:57] Spoken

I see.

[05:59] Spoken

I'm a little...

Just a little nervous.

[06:09] Spoken

Kourin was using Link Joker.

[06:13] Spoken

That makes me suspect that both she and Aichi are possessed by Link Joker.

[06:20] Spoken

They're not.

[06:22] Spoken

How can you be so sure?

[06:25] Spoken

The wind tells me.

[06:28] Spoken

You felt it, too, didn't you?

Kourin's wind...

[06:32] Spoken

Kourin's wind?

[06:40] Spoken

Thank you. I'm starting to feel better.

[06:44] Spoken

I have faith in Kourin.

[06:56] Spoken

Leon...

[06:57] Spoken

Didn't you come here to train?

[07:02] Spoken

Are you even a Vanguard fighter anymore?

[07:12] Spoken

Attack!

[07:18] Spoken

I didn't think I'd win this easily.

[07:21] Spoken

A deck without a soul is worthless.

[07:26] Spoken

Blaster Blade...

[07:29] Spoken

Without spirit, technique, and physical condition,
the wind won't become a storm.

[07:34] Spoken

Where's your wind?

[07:48] Spoken

A deck without a soul...

[07:52] Spoken

What will you guys do?

[07:55] Spoken

Obey what Aichi said?

[07:59] Spoken

Or...

[08:03] Spoken

I'm suspicious about Kourin.

[08:07] Spoken

The Quatre Knights are the bad guys here.

[08:10] Spoken

I know that.

[08:13] Spoken

That's why I think they
threatened her somehow,

[08:16] Spoken

forcing her to become
one of their comrades.

[08:18] Spoken

Threatened her?

[08:20] Spoken

I don't know with what,

[08:22] Spoken

but that's the only thing
that makes sense to me.

[08:26] Spoken

Otherwise, she'd never try to keep us
from gettin' near Aichi, right?

[08:30] Spoken

No, Kourin was in her right mind.

[08:34] Spoken

It looked like she wanted to keep us
away from Aichi of her own will.

[08:38] Spoken

Yeah. That's how it looked to me, too.

[08:41] Spoken

No! 'Cause that makes Kourin
one of the bad guys, too!

[08:46] Spoken

In that case, it'd only make sense
if she were possessed by Link Joker.

[08:50] Spoken

Am I right?

[08:52] Spoken

Well, she definitely isn't!

[08:55] Spoken

Weren't you guys watching?
Kourin was suffering!

[09:03] Spoken

In order to stop us, she even used Link Joker,

[09:06] Spoken

a deck she totally rejected before.

[09:09] Spoken

Kourin would never have done that
unless she were really determined.

[09:18] Spoken

Back then, she was crying on the inside.

[09:22] Spoken

She desperately kept her
suffering bottled up!

[09:26] Spoken

That's what it looked like to me!

[09:44] Spoken

Leon.

[09:45] Spoken

Fight me!

[09:49] Spoken

So I can meet Kourin again...

[09:52] Spoken

She's anguished.

That's why I have to see her!

[09:56] Spoken

And I'll probably find out
about Aichi that way, too.

[09:59] Spoken

So...

[10:02] Spoken

Sure.

[10:09] Spoken

Back then, she was crying on the inside.

[10:13] Spoken

She desperately kept her
suffering bottled up!

[10:17] Spoken

That's what it looked like to me!

[10:19] Spoken

Even in these circumstances,
Tokura has faith in Kourin.

[10:35] Spoken

Again?!

[10:36] Spoken

Do you think you're
the only one who's suffering?

[10:43] Spoken

Everyone's the same.

[10:44] Spoken

Everyone's suffering over something,
but they're still getting by somehow.

[10:49] Spoken

Everyone's the same?

[10:56] Spoken

10,001! 2! 3!

[10:59] Spoken

Make sure you get that wrist snap!
Look straight ahead!

[11:02] Spoken

The goal is your opponent's eyes!

[11:05] Spoken

Let's go, Vanguard!

[11:08] Spoken

Yeah! Together with our mates!

[11:10] Spoken

For Aichi's sake!

[11:12] Spoken

For Brother Aichi's sake!

[11:14] Spoken

We'll bring Aichi back!

[11:16] Spoken

Yeah!

[11:20] Spoken

Sorry for making you play.

[11:23] Spoken

I want to be able to help Aichi, too.

[11:27] Spoken

Ride!

[11:28] Spoken

Attack!

[11:35] Spoken

You still need to improve your deck.

[11:42] Spoken

One more time with this one, please.

[11:44] Spoken

Certainly. You should keep trying until you're satisfied with your deck.

[11:49] Spoken

Thank you.

[11:59] Spoken

Everyone's the same.

[12:01] Spoken

Everyone's suffering over something, but they're still getting by somehow.

[12:10] Spoken

Weren't you guys watching?

[12:12] Spoken

Kourin was suffering!

[12:16] Spoken

Suffering?

[12:19] Spoken

Back then...

[12:22] Spoken

I... don't want to see you.

[12:27] Spoken

Goodbye... everyone.

[12:33] Spoken

It seemed like Aichi was suffering then.

[12:37] Spoken

He was desperately trying

to squeeze the words out.

[12:41] Spoken

Probably to hide his true feelings...

[12:45] Spoken

Why didn't I realize that until now?

[12:49] Spoken

Blaster Blade knows Aichi's heart better than anyone.

[12:56] Spoken

You're protective of Aichi, so for you to leave his side and come to me,

[13:02] Spoken

it must mean he's...

[13:07] Spoken

After worrying about something, you came to a decision.

[13:12] Spoken

To part from us...

[13:15] Spoken

But even now, you're tortured.

[13:19] Spoken

Isn't that right, Aichi?

[13:43] Spoken

Our paths will definitely cross.

[13:46] Spoken

Keep moving forward.

As long as you keep moving forward,

[13:49] Spoken

our paths will cross.

[13:52] Spoken

Our paths will definitely cross?

[13:58] Spoken

"Someday, our paths will cross..."

[14:01] Spoken

At the time...

[14:06] Spoken

...those words were a wish, asking him to catch up to my level.

[14:13] Spoken

In order to get stronger, I became obsessed with winning, and as a result...

[14:21] Spoken

...I became isolated.

[14:23] Spoken

I have no regrets...

[14:25] Spoken

...since I believed that was my path.

[14:28] Spoken

But there was another guy who became strong,
on a completely different path than mine.

[14:34] Spoken

He believed that the other fighters who
were his adversaries were actually friends,

[14:37] Spoken

and became strong by having fun.

[14:41] Spoken

That was Aichi.

[14:44] Spoken

At last, he became so strong that he
overtook me, becoming my true rival.

[14:53] Spoken

If our two paths cross again someday,

[14:56] Spoken

I want to enjoy a passionate,
intense fight with you.

[15:02] Spoken

It may have been born
out of my wish

[15:07] Spoken

for you to release me
from my isolated Vanguard life.

[15:13] Spoken

If I'd never met you,

[15:16] Spoken

I bet I never would've sensed
anything was wrong with being alone.

[15:20] Spoken

But we did meet...

[15:23] Spoken

...and now my Vanguard life
without you is unthinkable.

[15:29] Spoken

We've gotten close, so close that
you've become a part of me.

[15:34] Spoken

Aichi...

[15:36] Spoken

But if you've chosen this path,
I guess I've got to support that decision.

[15:43] Spoken

If that's your will...

[15:47] Spoken

Leon...

[15:54] Spoken

I told you this old story
once before, but indulge me.

[15:59] Spoken

Once, the wind disappeared from this island.

[16:03] Spoken

It was because nothingness...
Void sealed Aqua Force away.

[16:09] Spoken

With no wind, the Souryu people
couldn't leave the island.

[16:15] Spoken

We were destined to die out.

[16:19] Spoken

I searched desperately for
a way to leave the island...

[16:23] Spoken

For a way to keep the Souryu people alive...

[16:26] Spoken

But I couldn't find anything.

[16:30] Spoken

It was then that Void spoke to me,

[16:33] Spoken

telling me it would free Aqua Force.

[16:37] Spoken

I gave in to its offer.

[16:42] Spoken

As a result, Royal Paladin, Kagero,
and another clan were sacrificed.

[16:50] Spoken

I regret what I did.

[16:52] Spoken

I now know it was a mistake to sacrifice
someone so that another may live.

[16:57] Spoken

But I was so obsessed with living
that, in the moment,

[17:01] Spoken

that was the only path I could see.

[17:04] Spoken

I thought that if we didn't
get off the island,

[17:06] Spoken

it would be the end of the
island and the Souryu people.

[17:11] Spoken

I would've done anything to prevent that.

[17:15] Spoken

Yes. That was my will.

[17:18] Spoken

Your will...

[17:22] Spoken

Are you going to give up on Sendou? Or not?

[17:28] Spoken

Picture it.

[17:29] Spoken

That's what you need to do now.

[17:43] Spoken

My will...

[17:47] Spoken

If Blaster Blade hadn't come to me then,

[17:51] Spoken

would I not have tried to save Aichi?

[18:00] Spoken

No.

[18:02] Spoken

No matter what happens, I would...

[18:05] Spoken

It's my will to...

[18:07] Spoken

This, right?

[18:13] Spoken

Miwa...

[18:16] Spoken

You gotta go with the real you.

[18:25] Spoken

Fight me, Leon.

[18:28] Spoken

First, answer one question.

[18:32] Spoken

Are you going to give up on Sendou?

[18:35] Spoken

My answer... is this!

[18:41] Spoken

Kagero...

[18:42] Spoken

That's your answer?

[18:45] Spoken

The soul that was lacking was mine.

[18:50] Spoken

Even after losing Blaster Blade,
I'll seek out Aichi.

[18:55] Spoken

Competing with Aichi,
winning against Aichi...

[18:58] Spoken

That's right. A world without
Aichi is unthinkable.

[19:02] Spoken

I'm going off to meet Aichi with the real me!

[19:09] Spoken

The wind has returned.

[19:22] Spoken

Aichi...

[19:42] Spoken

Thanks to you, I didn't
have to become stupid.

[19:47] Spoken

Certainly, everyone has
their share of suffering.

[19:54] Spoken

I owe both of you my thanks.

[19:56] ---

It was nothing!

[19:57] Spoken

That's right!

[20:00] Spoken

It seems your worries have blown over.

[20:03] Spoken

I'm grateful to you, Leon.

[20:34] Spoken

See you again!

[20:38] Spoken

I'm sorry, Ren Suzugamori.

[20:41] Spoken

I broke our promise to not get involved.

[20:50] Spoken

Aichi not only wanted me to become
one of the Quatre Knights,

[20:55] Spoken

but Leon, too.

[20:58] Spoken

I understood what Aichi was trying
to do, but I can't betray Kai.

[21:04] Spoken

So I turned him down.

[21:09] Spoken

I turned him down, too.

[21:11] Spoken

Sendou's done a lot for me, but seeing him
in that situation would've been too tough.

[21:17] Spoken

Even more so with my own bitter past
of being trapped on this island.

[21:23] Spoken

Leon and I talked about it and decided
we should both remain neutral.

[21:28] Spoken

But...

[21:30] Spoken

...Sendou chose the most painful path.

[21:34] Spoken

He gave me hope once.

[21:38] Spoken

So I thought maybe there was
something I could do for him.

[21:43] Spoken

That's why you accepted their request
for an intensive training retreat.

[21:48] Spoken

And why I let slip the
location of the gate to Kai.

[21:54] Spoken

That makes us even, Ren.

[21:58] Spoken

Please help Sendou, Kai... everyone...

[22:09] Spoken

I'm not lost anymore.

[22:11] Spoken

Wait for me, Aichi!

[23:57] Spoken

Leon, you shouldn't have done that.

[23:59] Spoken

You should talk!

[24:01] Spoken

Well, a desperate Kai is a rare sight to see.

[24:07] Spoken

True...

[24:08] Spoken

Ishida, you found an entrance?!

[24:10] Spoken

This is...

[24:11] Spoken

Next time: Gateway to Sanctuary!

SIGN Gateway to Sanctuary

[24:14] Spoken

It's a trap, but all of the
other ways are closed to us.

[24:18] Spoken

This is our only hope!

[24:20] Spoken

Well, which way will the wind blow?

Revision #1

Created 2026-01-29 03:02:35 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:02:35 UTC by whimsee